

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy dokończył pomiarów wewnątrz świątyni, wyprowadził mnie drogą bramy, która była zwrócona w kierunku wschodnim, i zrobił pomiary zewsząd dokoła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po zakończeniu pomiarów wewnątrz świątyni, mój przewodnik wyprowadził mnie przez bramę wschodnią i zrobił pomiary na zewnątrz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy ukończył mierzenie domu wewnętrznego, wyprowadził mnie w stronę bramy, która była zwrócona na wschód, i zmierzył zewsząd dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy odprawił wymiar domu wewnętrznego, wywiódł mię drogą ku bramie, która idzie ku wschodowi, i wymierzył go wszędy w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy dokonał miar domu wnętrznego, wywiódł mię drogą bramy, która patrzała ku drodze Wschodniej i zmierzył ją zewsząd wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy ukończył mierzenie wewnętrznych budynków świątyni, wyprowadził mnie na zewnątrz ku bramie zwróconej w kierunku wschodnim i zmierzył wszystko dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy dokończył pomiarów wewnętrznej części świątyni, wyprowadził mnie do bramy leżącej w kierunku wschodnim, i zrobił pomiary dokoła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem ukończył mierzenie świątyni wewnętrznej i wyprowadził mnie w kierunku bramy, która była zwrócona na wschód, i zmierzył ją dookoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy skończył mierzenie świątyni wewnętrznej, wyprowadził mnie w stronę bramy wschodniej i zmierzył świątynię dookoła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro ukończył mierzenie Świątyni wewnętrznej, wyprowadził mię w kierunku bramy, która była zwrócona na wschód, i wymierzył ją zewsząd dokoła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І закінчено розмірювання дому всередині. І він вивів мене по дорозі брами, що глядить до сходу, і розмірив подобу дому довкруги з приписом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy ukończył pomiary wewnętrznego Przybytku, wyprowadził mnie drogą bramy zwróconej ku wschodowi i zmierzył obszar wokoło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zakończył pomiary domu wewnętrznego, i wyprowadził mnie drogą przez bramę, której przednia strona wychodziła na wschód, i zmierzył ją ze wszystkich stron.